
Wireless Remote Controller Kit

MODELS:**BRC7GA53****BRC7GA56**

Thank you for purchasing this product.
Carefully read this operation manual to ensure proper operation.
After reading the manual, file it away for future reference.
Furthermore, make certain that this operation manual is handed to a new user when he takes over the operation.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes gründlich durch.
Hier wird erklärt, wie das Gerät richtig eingesetzt wird und was bei Störungen zu tun ist.
In dieser Anleitung wird nur das Innenaggregat beschrieben.
Verwenden Sie diese Anleitung zusammen mit der Bedienungsanleitung des Außenaggregats.
Nach dem Lesen der Anleitung legen Sie diese griffbereit zum Nachschlagen auf.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce climatiseur Daikin.
Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur.
Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème.
Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.
Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire.
Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería.
Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin.
Leggere attentamente questo manuale prima di avviare il condizionatore.
Ciò permetterà di usare correttamente l'unità e di ottenere un aiuto in caso di anomalia di funzionamento.
Dopo aver letto il manuale, conservarlo in un luogo accessibile per una futura necessità.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τη συσκευή κλιματισμού.
Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή κλιματισμού.
Θα σας πουν πως θα χρησιμοποιήσετε σωστά τη μονάδα και θα σας βοηθήσουν αν εμφανιστούν προβλήματα.
Αφού διαβάσετε τις οδηγίες, Βάλτε τις στο αρχείο σας για μελλοντική αναφορά.

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

Türkçe

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin airconditioner.
Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt.
Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden.
Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.
Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado.
Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema.
Depois de ler o manual, guarde-o num local seguro a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

Спасибо за покупку данного кондиционера фирмы Daikin.
До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации.
В нем излагаются правила надлежащего пользования устройством и приводятся рекомендации пользователю по поиску и устранению неисправностей.
После изучения руководства сохраните его для обращений в будущем.

Daikin klima satın aldığınız için teşekkür ederiz.
Klimanızı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu kılavuz ünitenin nasıl uygun olarak kullanılacağını anlatır ve herhangi bir problem olduğunda size yardım eder. Bu kılavuzda yalnızca iç ünite ile ilgili bilgiler verilmektedir. Bu dökümanı dış ünite ile ilgili kullanım kılavuzu ile birlikte kullanınız. Kullanma kılavuzunu okuduktan sonra ilerde tekrar faydalanmak üzere saklayınız.

Fig. 1-1

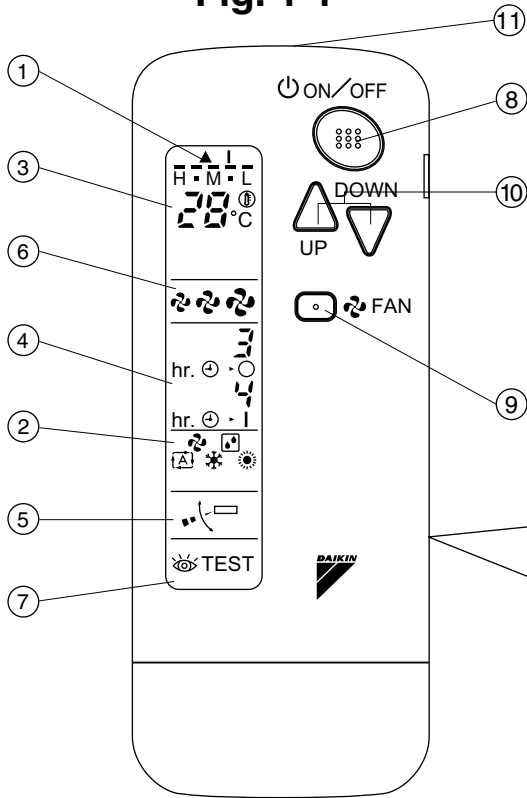


Fig. 1-2

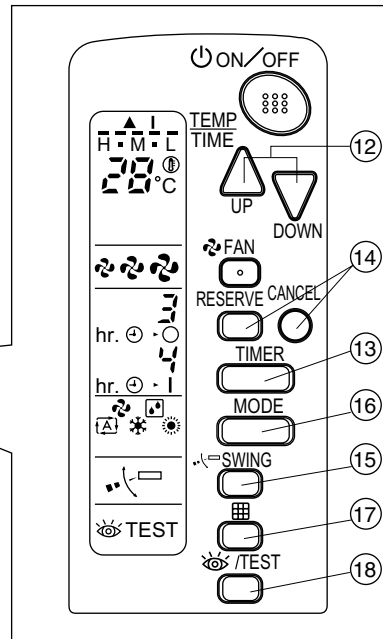
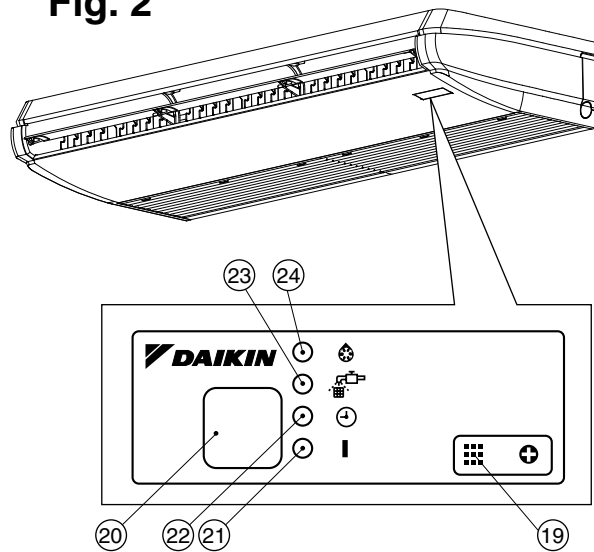


Fig. 2



PRIOR TO USE

This operation manual is exclusively for instructions on how to use the wireless remote controller. Read also the operation manual attached to the indoor unit and to the outdoor unit for safe usage of the system and maintenance.

VOR DER INBETRIEBNAHME

Diese Betriebsanleitung enthält ausschließlich Anweisungen über den Gebrauch der drahtlosen Fernbedienung. Über die sichere Anwendung und Wartung des Systems, lesen Sie auch die dem Innenaggregat beiliegende Bedienungsanleitung.

AVANT LA MISE EN SERVICE

Ce mode d'emploi ne concerne que les instructions d'utilisation de la télécommande sans câble. Lire également le mode d'emploi joint à l'unité intérieure pour une utilisation et un entretien du système en toute sécurité.

ANTES DE LA UTILIZACIÓN

Este manual de instrucciones contiene sólo las instrucciones para el uso del control remoto sin cables. Lea también el manual de instrucciones que viene con la unidad interior para un uso seguro del sistema y para su mantenimiento.

PRIMA DELL'USO

Il presente manuale d'uso fornisce esclusivamente istruzioni per l'uso del telecomando via radio. Per un uso sicuro del sistema e per la sua manutenzione leggere inoltre il manuale d'uso in dotazione all'unità interna.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας περιέχει μόνο οδηγίες για τη χρήση του ασύρματου τηλεχειριστηρίου. Διαβάστε επίσης το εγχειρίδιο λειτουργίας που συνοδεύει την εσωτερική μονάδα για την ασφαλή χρήση του συστήματος και για τη συντήρηση.

VOOR GEBRUIK

Deze bedieningshandleiding is uitsluitend bedoeld voor gebruik tijdens de instructie over de werking van de afstandsbediening.

Lees ook de bedieningshandleiding die werd meegeleverd bij de binnenunit voor een veilig gebruik van het systeem en het onderhoud ervan.

ANTES DE UTILIZAR

O presente manual de funcionamento destina-se exclusivamente para explicar o modo de utilização do controlo remoto sem fio.

Leia igualmente o manual de funcionamento fornecido com a unidade interior para uma utilização e manutenção segura do sistema.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Данное руководство по эксплуатации посвящено исключительно инструктированию работе с беспроводным удаленным контроллером.

Для безопасного использования и технического обслуживания системы ознакомьтесь также с руководством по эксплуатации, прилагаемом к комнатному блоку.

KULLANMADAN ÖNCE

Bu kullanım kılavuzu yalnızca kablosuz uzaktan kumandanın kullanımına ilişkin talimatları içermektedir. Sistemin güvenli kullanımı ve bakımı için iç ünite ve dış ünite ile birlikte gelen kullanım kılavuzunu da okuyunuz.



■ Disposal requirements

Your product and the batteries supplied with the controller are marked with this symbol. This symbol means that electrical and electronic products and batteries shall not be mixed with unsorted household waste.

For batteries, a chemical symbol can be printed beneath the symbol. This chemical symbol means that the battery contains a heavy metal above a certain concentration. Possible chemical symbols are:

■ Pb: lead (>0,004%)

Do not try to dismantle the system yourself: the dismantling of the product, treatment of the refrigerant, of oil and of other parts must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national legislation.

Units and waste batteries must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery.

By ensuring correct disposal, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health.

Please contact the installer or local authority for more information.

■ Vorschriften zur Entsorgung

Ihr Produkt und die mit dem Controller mitgelieferten Batterien tragen dieses Symbol. Das Symbol weist darauf hin, dass elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht zusammen mit unsortiertem Hausmüll beseitigt werden dürfen.

Bei Batterien kann unter dem Symbol ein anderes für eine chemische Substanz aufgedruckt sein. Dieses Symbol bedeutet dann, dass die Batterie ein Schwermetall enthält in einer Konzentration, die über einem bestimmten Grenzwert liegt. Mögliche Symbole für Chemikalien:

■ Pb: Blei (>0,004%)

Versuchen Sie auf keinen Fall, das System selber auseinanderzunehmen. Das Auseinandernehmen des Produkts sowie die Handhabung von Kältemitteln, Öl und weiteren Teilen muss von einem qualifizierten Monteur in Übereinstimmung mit den relevanten örtlichen und staatlichen Vorschriften erfolgen.

Die zu entsorgenden Einheiten und Batterien müssen zwecks ordnungsgemäßer Behandlung einem Betrieb zugeführt werden, der auf Wiederverwendung, Recycling und Wiederverwertung spezialisiert ist.

Indem Sie das Produkt einer korrekten Entsorgung zuführen, tragen Sie dazu bei, dass für die Umwelt und für die Gesundheit von Menschen keine negativen Auswirkungen entstehen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Installationsfirma oder an die zuständige örtliche Behörde.

■ Instructions d'élimination

Votre produit et les piles fournies avec le contrôleur sont marqués du symbole suivant. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques et les piles doivent être éliminés séparément des ordures ménagères non triées.

En ce qui concerne les piles, un symbole chimique peut être imprimé sous le symbole. Ce symbole chimique signifie que la pile contient un métal lourd au-delà d'une certaine concentration. Symboles chimiques possibles:

■ Pb: plomb (>0,004%)

Ne pas essayer de démonter vous-même l'appareil: le démontage du produit ainsi que le traitement du réfrigérant, de l'huile et d'autres composants doivent être effectués par un installateur qualifié, en accord avec les réglementations locales et nationales en vigueur. Les unités et piles jetables doivent être apportées à des installations spécialisées dans le réemploi, le recyclage ou le retraitement.

Au travers d'une mise au rebut correcte, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé.

Veillez contacter votre installateur ou les autorités locales pour plus d'information.

■ Requisitos para la eliminación

Su producto y las pilas suministrados con el control vienen marcados con este símbolo. Este símbolo significa que los productos eléctricos y electrónicos y las pilas no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados.

En el caso de las pilas puede aparecer un símbolo impreso bajo el símbolo, esto significa que las pilas presentan un símbolo químico impreso bajo el símbolo, esto significa que las pilas contienen un metal pesado que se encuentra por encima de una determinada concentración. Estos son los posibles símbolos químicos:

■ Pb: plomo (>0,004%)

No intente desmontar el sistema usted mismo: El desmantelamiento del producto, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.

Las unidades y pilas agotadas deben ser tratadas en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación.

Al asegurarse de desechar este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas. Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información.

■ Istruzioni per lo smaltimento

Il prodotto e le batterie in dotazione con l'unità di comando sono contrassegnati con questo simbolo. Questo simbolo sta ad indicare che i prodotti elettrici ed elettronici, così come le batterie, non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati.

Sulle batterie, sotto al simbolo è possibile trovare stampato un simbolo chimico. Questo simbolo chimico indica che la batteria contiene un metallo pesante al di sopra di una certa concentrazione. I simboli chimici possibili sono:

■ Pb: piombo (>0,004%)

Non cercare di smontare il sistema da soli: lo smontaggio del prodotto, nonché il recupero del refrigerante, dell'olio e di qualsiasi altra parte, devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità con le relative norme locali e nazionali in vigore.

Le unità e le batterie usate devono essere trattate presso una struttura specializzata nel riutilizzo, riciclaggio e recupero dei materiali.

Il corretto smaltimento del prodotto eviterà possibili conseguenze negative per l'ambiente e la salute dell'uomo.

Per maggiori informazioni contattare l'installatore o le autorità locali.

■ Προϋποθέσεις απόρριψης

Το συγκεκριμένο προϊόν καθώς οι μπαταρίες που παρέχονται με το χειριστήριο επισημειώνονται με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, καθώς και οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα.

Στις μπαταρίες, κάτω από αυτό το σύμβολο μπορεί να αναγράφεται ένα χημικό σύμβολο. Αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε μεγαλύτερη συγκέντρωση από μία ορισμένη τιμή. Πιθανά χημικά σύμβολα είναι:

■ Pb: μόλυβδος (>0,004%)

Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε μόνοι σας το σύστημα: Η αποσυναρμολόγηση του προϊόντος, ο χειρισμός του ψυκτικού, του λαδιού και των άλλων τμημάτων θα πρέπει να γίνεται από κάποιο εξειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία. Οι μονάδες και οι άδειες μπαταρίες θα πρέπει να υφίστανται μία ειδική επεξεργασία για την επανάχρηση, την ανακύκλωση και την αποκατάστασή τους.

Φροντίζοντας για τη σωστή απόρριψη του προϊόντος, θα αποφεύγετε ενδεχόμενες αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία.

Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης ή τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

■ Vereisten voor het opruimen

Uw product en de bij de controller geleverde batterijen dragen dit symbool. Dit symbool betekent dat u geen elektrische en elektronische producten en batterijen mag mengen met niet-gesorteerd huishoudelijk afval.

Voor batterijen kan een chemisch symbool onder het symbool staan. Dit chemisch symbool geeft aan dat de batterij meer dan een bepaalde concentratie van een zwaar metaal bevat. Mogelijke chemische symbolen:

■ Pb: lood (>0,004%)

Probeer het systeem niet zelf te ontmantelen: het ontmantelen van het product, het behandelen van het koelmiddel, van olie en van andere onderdelen moeten gebeuren door een bevoegd monteur in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen.

Units en afvalbatterijen moeten bij een gespecialiseerd behandelingsbedrijf worden behandeld voor hergebruik, recyclage en terugwinning.

Door ervoor te zorgen dat op de correcte manier wordt opgeruimd, helpt u potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

Voor meer informatie, gelieve contact op te nemen met de monteur of de lokale overheid.

■ Requisitos para a eliminação

O produto e as pilhas fornecidas com o controlo encontram-se assinalados com este símbolo. O símbolo indica que produtos eléctricos e electrónicos, incluindo pilhas, não devem ser misturados com o lixo doméstico indiferenciado.

No caso das pilhas, é possível que um símbolo de produto químico esteja presente sob este. O símbolo de produto químico indica que a pilha contém um metal pesado numa concentração superior a um determinado limite. Possíveis símbolos de produtos químicos:

■ Pb: chumbo (>0,004%)

Não tente desmontar pessoalmente o sistema: a desmontagem do produto e o tratamento do refrigerante, do óleo e de outros componentes têm de ser efectuados por um instalador qualificado, cumprindo a legislação nacional relevante e regulamentos locais aplicáveis. As unidades e as pilhas gastas têm de ser processadas numa estação de tratamento especializada, para reutilização, reciclagem e/ou recuperação.

Ao efectuar uma eliminação correcta, ajuda a evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para as condições de saúde.

Contacte o seu instalador ou as autoridades locais, para obter mais informações.

■ Утилизация отходов

Ваше изделие и батарейки, входящие в комплектацию пульта, помечены этим символом. Этот символ означает, что электрические и электронные изделия, а также батарейки, не следует смешивать с несортированным бытовым мусором.

На батарейках под указанным символом иногда отпечатан химический знак, который означает, что в батарейках содержится тяжелый металл выше определенной концентрации. Встречающиеся химические знаки:

■ Pb: свинец (>0,004%)

Не пытайтесь демонтировать систему самостоятельно: демонтаж изделия, удаление холодильного агента, масла и других частей должны проводиться квалифицированным специалистом в соответствии с местным и общегосударственным законодательством.

Агрегаты и отработанные батарейки необходимо сдавать на специальную перерабатывающую станцию для утилизации, переработки и вторичного использования.

Обеспечивая надлежащую утилизацию, вы способствуете предотвращению отрицательных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

За более подробной информацией обращайтесь к монтажнику или в местные компетентные органы.

■ Bertaraf gereksinimleri

Ürününüz ve kumanda ile birlikte verilen piller üzerinde bu sembol vardır. Bu sembolün anlamı, elektrikli ve elektronik ürünlerle piller ayrılmamış evsel atıklarla karıştırılmayacak demektir.

Piller için, sembolün altında kimyasal bir sembol de yazılı olabilir. Bu kimyasal sembolün anlamı, pil belirli bir konsantrasyonun üzerinde ağır metal içeriyor demektir. Olası kimyasal semboller şunlardır:

■ Pb: kurşun (> 0,004%)

Sistemi kendi kendinize demonte etmeye çalışmayın: ürünün demonte edilmesi ve soğutucu, yağ ve diğer parçalarını ilgili işlemler yerel ve ulusal mevzuata uygun olarak bir montaj görevlisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Üniteler ve kullanılan piller yeniden kullanım, geri dönüşüm ve kazanım için özel bir işleme tesisinde işlenmelidir.

Doğru atık işlemini sağlayarak, çevre ve insan sağlığına olası olumsuz etkilerin önlenmesine katkı sağlamış olacaksınız.

Lütfen daha fazla bilgi için montaj görevlisi veya yerel yetkili ile irtibat kurun.

ÍNDICE

ILUSTRAÇÕES	[1]
ANTES DE UTILIZAR.....	[2]
1. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	1
2. O QUE FAZER ANTES DA OPERAÇÃO	4
3. NOME E FUNÇÕES DA SECÇÃO DE FUNCIONAMENTO	4
4. UTILIZAR O CONTROLADOR REMOTO SEM FIOS.....	6
5. RAIOS DE OPERAÇÃO	7
6. LOCAL DE INSTALAÇÃO.....	7
7. PROCEDIMENTO DE FUNCIONAMENTO	7
8. CARACTERÍSTICAS DAS OPERAÇÕES	12
9. OPERAÇÃO MÁXIMA.....	12
10. MANUTENÇÃO (PARA PESSOAL DA ASSISTÊNCIA)	12
11. NÃO INDICAM O MAU FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO	13
12. COMO DIAGNOSTICAR FOCOS DE PROBLEMAS.....	13

As instruções originais estão escritas em inglês. Todas as outras línguas são traduções das instruções originais.

1. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente o presente manual de operação antes de utilizar para tirar o máximo partido das funções do ar condicionado e para evitar anomalias devido a utilização incorrecta.

Este aparelho de ar condicionado é fornecido em conformidade com o termo “aparelhos não acessíveis ao público em geral”.

- **Este manual classifica as precauções como ADVERTÊNCIAS e PRECAUÇÕES. Assegure-se de que segue todas as precauções abaixo mencionadas: todas elas são importantes para garantir a segurança.**

⚠ ADVERTÊNCIA....Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá levar à morte ou a ferimentos graves.

⚠ PRECAUÇÃO...Indica uma situação potencialmente perigosa, que, se não for evitada, poderá levar a ferimentos ligeiros ou a moderados.
Também pode ser utilizada para alertar contra práticas perigosas.

- **Após ler, mantenha este manual num lugar onde qualquer usuário o possa ler em qualquer momento. Mais, certifique-se de que este manual de operações é entregue a cada novo usuário quando ele assumir a operação.**

— ⚠ ADVERTÊNCIA —

Evite expor o seu corpo directamente ao ar frio durante muito tempo ou evite exposição excessiva do seu corpo ao ar frio. De contrário, a sua condição física poderá ficar deteriorada e/ou a sua saúde poderá ficar arruinada.

Quando o ar condicionado não está a funcionar correctamente (exalando um odor a queimado, etc.), desligue a alimentação da unidade e contacte o seu revendedor local. Uma operação contínua nestas condições pode resultar numa avaria, choques eléctricos ou incêndio.

Peça ao seu revendedor para instalar o ar condicionado.

Efetuar este trabalho por si mesmo pode resultar em fugas de água, choques eléctricos ou incêndios.

Peça ao seu revendedor melhoramentos, reparação e manutenção.

Um trabalho inadequado pode resultar em fugas de água, choques eléctricos ou incêndios.

Não insira o seu dedo, um pau, etc. na tomada de entrada de ar, saída de ar e lâminas da ventoinha.

As lâminas de uma ventoinha a rodar a alta velocidade poderão provocar ferimentos.

Ter cuidado para evitar incêndios em caso de fugas de líquido refrigerante.

Se o ar condicionado não estiver a funcionar correctamente, isto é, não estiver a gerar ar frio ou quente, a fuga de refrigerante poderá ser a causa. Consultar o seu revendedor local e solicitar assistência. O refrigerante utilizado no ar condicionado é seguro e, normalmente, não apresenta fugas. No entanto, se ocorrer uma fuga do refrigerante e se este entrar em contacto com uma chama, aquecedor ou fogão, poderá originar compostos perigosos. Desligar o ar condicionado e ligar para o revendedor local. Ligue o ar condicionado depois do técnico especializado confirmar que a fuga está reparada.

Para derrame de refrigerante, consulte o seu revendedor.

Quando o ar condicionado estiver a ser instalado num compartimento pequeno, é necessário tomar medidas apropriadas de maneira que qualquer quantidade derramada de refrigerante não exceda a concentração limitadora mesmo quando verter. Se o refrigerante derramar excedendo o nível de concentração limitadora, um acidente de deficiência de oxigénio poderá acontecer.

Para a instalação de partes de componentes vendidos separadamente, peça a um especialista. Assegure-se de que usa partes de componentes vendidos separadamente designados pela nossa companhia.

Se defeito resultar de um trabalho que tenha feito, poderá resultar em fugas de água, choques eléctricos ou incêndios.

Peça ao seu revendedor para remover e instalar o ar condicionado.

Um trabalho de instalação inadequada poderá resultar em fugas de água, choques eléctricos ou incêndios.

Não usar qualquer fusível com uma capacidade inadequada.

Não utilize fusíveis inadequados, cobre ou outros cabos como substitutos, visto que isso poderá resultar em choques eléctricos, incêndio, ferimentos ou danos à unidade.

Certifique-se de aterrar o aparelho.

Não aterre a unidade a um cano de água, gás ou electricidade, ao fio de pára-raios ou ao fio de aterramento do telefone.

Uma ligação de massa inadequada pode resultar em choques eléctricos ou incêndios. Uma alta corrente de surto produzida por raios ou por outras fontes pode causar danos ao ar condicionado.

Assegure-se de que instala um disjuntor contra fugas para a terra.

Podem ocorrer choques eléctricos ou incêndios se não houver um disjuntor contra fugas de massa incluído na instalação.

Consultar o revendedor local se o ar condicionado ficar submerso devido a um desastre natural, como uma inundação ou tufão.

Neste caso, não operar o ar condicionado para não causar nenhuma falha, choque eléctrico ou incêndio.

Ligue ou desligue o ar condicionado com o controlo remoto. Nunca utilize o disjuntor de alimentação para este fim.

De outro modo, pode provocar um incêndio ou uma fuga de água. Além disso, se estiver incluído um controlo de religação automática contra cortes de energia, a ventoinha irá rodar repentinamente quando a energia for restabelecida o que pode provocar ferimentos.

Não utilizar o ar condicionado num ambiente contaminado com vapores de óleo, como óleo de cozinha ou vapores de óleos de máquinas.

O vapor de óleo pode causar rachas ao ar condicionado, choques eléctricos ou incêndios.

Não utilizar o ar condicionado em locais com fumos oleosos excessivos, como em cozinhas, ou em locais com gás inflamável, gás corrosivo ou poeiras metálicas.

Utilizar o ar condicionado neste tipo de locais pode causar incêndios ou avarias no ar condicionado.

Não utilizar materiais inflamáveis (ex., laca para cabelo ou inseticidas) próximo do ar condicionado.

Não limpar o ar condicionado com solventes orgânicos tais como diluentes de tinta.

O uso de solventes orgânicos pode causar rachas no ar condicionado, choques eléctricos ou incêndios.

Certifique-se de utilizar um fornecimento de energia dedicado para o ar condicionado.

O uso de qualquer outra fonte de energia pode causar a geração de calor, incêndios ou falhas no ar condicionado.

Consultar o revendedor local para saber como limpar o interior do ar condicionado.

Limpeza inadequada pode fazer que as peças plásticas quebrem ou causar falha de vazamento de água ou choque eléctrico.

⚠ PRECAUÇÃO

Não use o ar condicionado para outros fins.

Não use o ar condicionado para uma aplicação especial tal como armazenamento de alimentos, animais e plantas, máquinas de precisão e objectos de arte pois, de contrário, poderá resultar a deterioração da qualidade.

Não remover a grelha lateral de saída da unidade exterior.

A ventoinha poderá ficar exposta e resultar em ferimentos.

Quando o ar condicionado for utilizado em conjunto com equipamentos como um queimador, certifique-se de que o local está bem ventilado, para evitar deficiências de oxigénio.

Não coloque garrafas de vaporizador inflamável nem execute vaporização perto da unidade. Fazê-lo pode resultar num incêndio.

Não coloque recipientes inflamáveis, tais como pulverizadores, dentro de 1 m da saída de ar.

O ar quente que sai da unidade interior ou exterior poderá afetar os recipientes causando uma explosão.

Antes de efetuar a limpeza, assegure-se que desliga o ar condicionado, acionando o respetivo disjuntor.

De contrário, poderá resultar em choques elétricos e lesões.

Não operar o ar condicionado com a mão úmida. Poderá resultar num choque eléctrico.

Não coloque objectos que podem ser danificados por humidade debaixo da unidade interior, e que podem ser danificados por água.

Sob certas condições, pode haver formação de condensação na unidade ou nos tubos de refrigerante, pingamento devido a sujeira no filtro de ar ou entupimento do dreno resultando em estragos ou falhas no objeto em questão.

Não coloque aparelhos que produzam chama viva num lugar exposto ao fluxo de ar da unidade, pois poderá dificultar a combustão do queimador.

Não coloque aquecedores directamente debaixo da unidade, pois o calor resultante pode causar a deformação.

Não permitir que uma criança monte na unidade exterior ou evitar colocar qualquer objecto nela.

Cair ou cambalhotar poderá resultar em ferimentos.

Não exponha animais e plantas directamente ao fluxo de ar. Poderá resultar a influência adversa para os animais e plantas.

Não lavar o ar condicionado com água. Há o perigo de choques eléctricos ou incêndio.

Não coloque recipientes com água (vasos de flores, etc.) na unidade, pois isso poderia causar choques eléctricos ou um incêndio.

Não instale o ar condicionado em qualquer lugar onde possa derramar gás inflamável.

No caso de uma fuga de gás, a acumulação de gás próximo do ar condicionado, poderá resultar num incêndio.

A tubagem de drenagem deve estar adequadamente instalada para garantir uma drenagem completa.

Se a tubagem de drenagem não estiver bem instalada, a drenagem não irá fluir para fora. Depois, pode acumular-se terra e detritos no tubo de drenagem e ocorrerem fugas de água. Se isto acontecer, desligar o ar condicionado e contactar o revendedor local para assistência.

Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas incapazes de operar unidades de ar condicionado sem acompanhamento.

Pode resultar em ferimentos ou choques eléctricos.

As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho nem com o controlo remoto.

A utilização acidental por uma criança pode resultar em ferimentos ou choques eléctricos.

De modo a evitar ferimentos, não toque na entrada de ar nem nas aletas de alumínio do aparelho.

Não coloque objectos perto da unidade exterior, nem deixe que junto dela se acumulem folhas ou outros detritos.

As folhas acumuladas são um refúgio para animais pequenos, que podem entrar na unidade. Dentro da unidade, estes animais podem provocar avarias, fumo ou um incêndio, ao entrar em contacto com os componentes eléctricos.

Não bloqueie as entradas ou saídas de ar.

O fluxo de ar obstruído pode reduzir o rendimento ou causar problemas.

Não deixe que crianças brinquem na ou ao redor da unidade exterior.

O toque descuidado na unidade pode causar ferimentos.

Desligue a alimentação quando a unidade não for utilizada durante períodos de tempo prolongados.

Caso contrário, o ar condicionado pode aquecer ou incendiar-se devido à acumulação de pó.

Nunca toque nas partes internas do controlo remoto.

Não retire o painel frontal. Tocar certas partes internas provocará choques eléctricos e danos no controlo remoto. Consultar o revendedor local sobre inspeções e ajustamento das peças internas.

Não deixe o controlo remoto onde houver risco de ficar molhado.

Se a água penetrar no controlo remoto, haverá o risco de fuga eléctrica e danos aos componentes electrónicos.

Tomar cuidado com os seus passos quando da limpeza ou da inspecção do filtro de ar.

Um local de trabalho alto é necessário e, portanto, tome o máximo cuidado.

Caso o andaime seja instável, pode-se cair ou virar, resultando em ferimentos.

Quando for usar o controlador remoto sem fio, não coloque um fecho de luz forte nem instale uma lâmpada fluorescente inversora próximo à secção de recepção da unidade interior.

Pode haver problemas de funcionamento.

As pilhas devem ser retiradas dos aparelhos antes dos mesmos serem descartados, e os mesmos devem ser dispostos com segurança.

• NOTA AO PESSOAL DA ASSISTÊNCIA

⚠️ ADVERTÊNCIA

⚠️ RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO OU FOGO

- Ao verificar os componentes elétricos (como o interior da caixa de comando, motor do ventilador, bomba de drenagem, etc.), assegurar que a fonte de electricidade do ar condicionado está desligada (incluindo as unidades interiores e exteriores).
- Ao limpar o permutador de calor, assegurar que os componentes eletrónicos acima mencionados são removidos. (no caso de contacto com agentes de limpeza há o risco de os componentes se queimarem devido à deterioração do isolamento).

⚠️ PRECAUÇÃO! PERIGO DE CHOQUES ELÉTRICOS

- Desligar a electricidade antes de executar o trabalho.
- Nunca abrir a caixa de comando 10 minutos após desligar da electricidade, pois haverá ainda tensão residual.
- Depois de abrir a caixa de controlo, medir a tensão residual entre os pontos indicados na **Fig. 3** da placa de circuito Impresso com o testador, sem tocar na parte ativa e confirmar que a tensão residual é de DC50 V ou inferior.

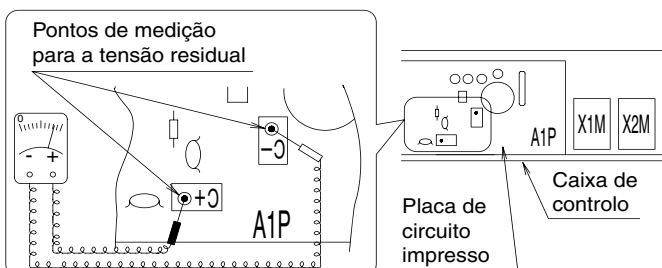


Fig. 3

- Depois de uma falha de energia, a operação será reiniciada automaticamente.

2. O QUE FAZER ANTES DA OPERAÇÃO

Consulte o manual do funcionamento anexo para a unidade interior.

3. NOME E FUNÇÕES DA SECÇÃO DE FUNCIONAMENTO (Consulte a Fig. 1-1, 1-2, 2 na página [1])

1	<p>VISOR “▲” (TRANSMISSÃO DE SINAL)</p> <p>Ilumina-se quando está a ser transmitido um sinal.</p>
2	<p>VISOR “☼” “☼” “☼” “☼” “☼” (MODO DE FUNCIONAMENTO)</p> <p>Este visor dá informações sobre o actual MODO DE FUNCIONAMENTO. Para o tipo de resfriamento direto (BRC7GA56), “☼” (AUTOMÁTICO) e “☼” (AQUECIMENTO) não são instalados.</p>
3	<p>VISOR “H.M.L.” (TEMPERATURA DEFINIDA)</p> <p>Esta indicação mostra o ajuste de temperatura.</p>
4	<p>VISOR “hr. 0-7 hr. 0-1” (TEMPO PROGRAMADA)</p> <p>Este visor apresenta o TEMPO PROGRAMADO para arranque e paragem do sistema.</p>
5	<p>EXIBIR “☼” (LÂMINA HORIZONTAL)</p> <p>Consulte a pág. 9, 10.</p>
6	<p>VISOR “☼” “☼” “☼” (VELOCIDADE DA VENTONHA)</p> <p>O visor apresenta a velocidade da ventoinha.</p>
7	<p>VISOR “☼ TEST” (OPERAÇÃO DE INSPECÇÃO/ENSAIO)</p> <p>Se o BOTÃO OPERAÇÃO DE INSPECÇÃO/ENSAIO for premido, o visor apresenta em que modo o sistema está. Não accione este botão durante a utilização normal.</p>
8	<p>BOTÃO LIGAR/DESLIGAR</p> <p>Prima o botão e o ar condicionado irá iniciar. Prima o botão novamente e o ar condicionado irá parar.</p>

9	BOTÃO DE CONTROLO DA VELOCIDADE DA VENTONHA
	Prima este botão para seleccionar a velocidade do ventilador. Escolha entre baixa, média ou alta.
10	BOTÃO DE DEFINIÇÃO DE TEMPERATURA
	Use este botão para o AJUSTE DE TEMPERATURA. (Funciona com a tampa frontal do controlador remoto fechada.)
11	TRANSMISSOR DE SINAL
	Os sinais são enviados para a unidade interior.
12	BOTÃO REGULAÇÃO DA TEMPERATURA/ TEMPORIZADOR DE PROGRAMAÇÃO
	Utilize este botão para definir a temperatura e programar a hora de “INICIAR e/ou PARAR”. (Funciona com a tampa dianteira do controlo remoto aberta.)
13	BOTÃO ARRANQUE/PARAGEM DO MODO DO TEMPORIZADOR
	Consulte a pág. 11.
14	BOTÃO RESERVA/CANCELAMENTO DO TEMPORIZADOR
	Consulte a pág. 11.
15	BOTÃO DE AJUSTE DE DIREÇÃO DO FLUXO DE AR
	Consulte a pág. 9, 10.
16	BOTÃO SELECTOR DO MODO DE FUNCIONAMENTO
	Pressione este botão para seleccionar o MODO DE OPERAÇÃO. “❄️” (ARREFECIMENTO), “☀️” (AQUECIMENTO), “{A}” (AUTOMÁTICO), “🌀” (VENTONHA), “🔍” (PROGRAMA SECAR).
17	BOTÃO DE REPOSIÇÃO DO SINAL DE FILTRO
	Consulte a secção de MANUTENÇÃO no manual de funcionamento fornecido com a unidade interior.
18	BOTÃO DE INSPEÇÃO/TESTE DE OPERAÇÃO
	Este botão é usado sómente pelas pessoas da assistência técnica para fins de manutenção. Não accione este botão durante a utilização normal.
19	COMANDO EMERGENCY OPERAÇÃO
	Este comando é utilizado prontamente se o controlador remoto não funcionar.
20	RECEPTOR
	Recebe os sinais do controlador remoto.

21	LUZ INDICADORA DE FUNCIONAMENTO (Vermelha)
	Esta lâmpada permanece acesa enquanto o ar condicionado estiver a funcionar. Ela pisca quando há um problema no ar condicionado.
22	LUZ INDICADORA DE TEMPORIZADOR (Verde)
	Se o temporizador estiver ligado, esta Luz fica acesa.
23	LUZ INDICADORA DO MOMENTO DE LIMPEZA DO FILTRO DE AR (Vermelha)
	Acende-se quando é o momento de limpar o filtro de ar.
24	LÂMPADA DE OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO (Laranja)
	Acende-se quando a operação de descongelamento tiver começado. (Para o tipo somente de refrigeração, esta luz não se acende.)

NOTA

- Para uma melhor visualização das indicações, todas elas podem ser encontradas no desenho do visor da **Fig. 1**, contrário a situação atual em vigor.
- A **Fig. 1-2** apresenta o controlador remoto com a tampa frontal aberta.
- Se a LÂMPADA INDICADORA DO HORÁRIO DE LIMPEZA DO FILTRO DE AR acender, limpe o filtro de ar conforme explicado no manual de funcionamento fornecido com a unidade interior. Depois de instalar e voltar a instalar o filtro de ar, prima o botão de reposição do filtro no controlador remoto. A luz indicadora de limpeza do filtro apaga-se.
- A LÂMPADA DE OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO pisca quando o aparelho é ligado. Isto não é uma avaria.
- Não coloque o controlo remoto onde estará sujeito a luz solar directa. O ecrã do controlo remoto ficará descolorido e pode não conseguir exibir as informações.

[PRECAUÇÕES]

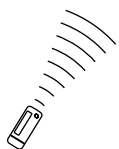
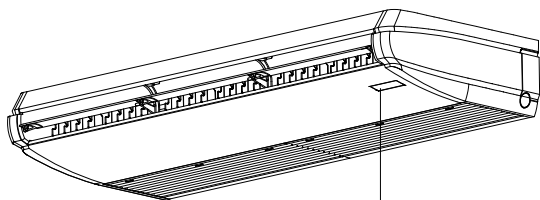
Certifique-se de desligar a unidade e o disjuntor de fornecimento de energia ao executar a manutenção do condicionador de ar. A menos que o fornecimento de energia esteja desligado, este pode provocar choques eléctricos e ferimentos.

4. UTILIZAR O CONTROLADOR REMOTO SEM FIOS

[Precauções a ter na utilização do controlador remoto]

Aponte a parte de transmissão do controlador remoto na direcção da parte receptora do ar condicionado.

Se algo bloquear o trajecto de transmissão e recepção entre a unidade interior e o controlador remoto, como é o caso de cortinas, este não funcionará.



Receptor
2 sons curtos emitidos pelo receptor indicam que a transmissão decorreu correctamente.

A distância da transmissão é de aproximadamente 9 m.

Não o deixe cair nem o molhe.

Pode ficar danificado.

Nunca prima o botão do controlador remoto com um objecto duro e pontiagudo.

Poderá danificar o controlador remoto.

Local de instalação

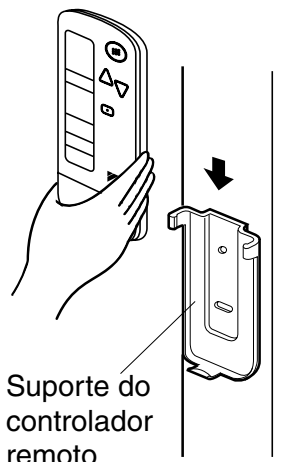
- É possível que os sinais não sejam recebidos em locais que possuam iluminação electrónica fluorescente. Por favor, consulte o seu revendedor local antes de comprar lâmpadas fluorescentes.
- Se o controlo remoto operou algum outro aparelho eléctrico, mova esta máquina para outro lugar ou consulte o seu revendedor local.

Colocar o controlador remoto no respectivo suporte.

Instale o suporte do controlador remoto numa parede ou pilar com o parafuso fornecido.

Colocar o controlador remoto

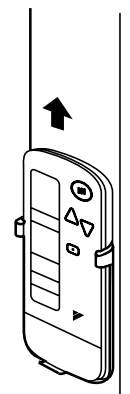
Desloque por cima



Suporte do controlador remoto

Retirar o controlador remoto

Puxe-o para cima

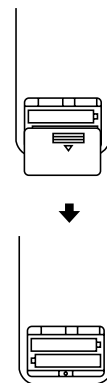


Como colocar as baterias

(1) Retire a tampa traseira do controlador remoto na direcção indicada pela marca da seta.

(2) Coloque as baterias. Utilize duas baterias secas (AAA.LR03 (alcalinas)). Coloque baterias secas correctamente de acordo com os sinais (+) e (-).

(3) Feche a tampa.



— Quando deve substituir as baterias —

Com uma utilização normal, as baterias duram um ano. Todavia, substitua-as sempre que a unidade interior não responder ou responder lentamente aos comandos, ou se o visor ficar escuro.

[PRECAUÇÕES]

- Substitua todas as baterias de uma só vez, não misture baterias usadas com novas.
- No caso de o controlador remoto não ser utilizado durante muito tempo, retire todas as baterias para evitar que as mesmas percam líquido.

NO CASO DE SISTEMA DE CONTROLO CENTRALIZADO

Se a unidade interior estiver sob controlo centralizado, torna-se necessário alterar a definição do controlador remoto.

Neste caso, contacte o seu revendedor local.

5. RAIOS DE OPERAÇÃO

Se a temperatura ou a humidade estiverem fora da gama de operação*, os dispositivos de segurança poderão entrar em operação impedindo o funcionamento do ar condicionado, ou por vezes, poderá pingar água da unidade interior.

* Consulte a gama de operação indicada no manual do funcionamento fornecido para a unidade interior ou exterior.

6. LOCAL DE INSTALAÇÃO

Consulte o manual do funcionamento anexo para a unidade interior.

7. PROCEDIMENTO DE FUNCIONAMENTO

Consulte a Fig. 1 na página [1]

- O procedimento de operação varia com o tipo de bomba de aquecimento e o tipo de refrigeração directa. Procure o seu revendedor local a fim de confirmar o seu tipo de sistema.
- Para proteger a unidade, ligue o interruptor de fornecimento de energia eléctrica 6 horas antes do funcionamento.
- Não desligue a fonte de alimentação durante a utilização sazonal do ar condicionado. Isso é necessário para que seja possível activar o ar condicionado devidamente.
- Se o fornecimento de energia eléctrica for interrompido durante o funcionamento, este recomeça automaticamente logo que o fornecimento eléctrico for restabelecido.

OPERAÇÕES DE RESFRIAMENTO, AQUECIMENTO, AUTOMÁTICO, VENTILAÇÃO, E PROGRAMA FUNCIONAMENTO A SECO.

Utilize pela seguinte ordem.

- A OPERAÇÃO AUTOMÁTICA apenas pode ser seleccionada pelo sistema de divisão da bomba de calor e pelo sistema VRV de recuperação de calor.
- Para o tipo só de refrigeração, é possível seleccionar o funcionamento de “REFRIGERAÇÃO”, “VENTILAÇÃO” e “SECO”.

Consulte a Fig. 1-1, 2 na página [1]



Prima o botão **SELECTOR DE MODO DE FUNCIONAMENTO** diversas vezes e selecione o **MODO DE FUNCIONAMENTO** da sua preferência, da seguinte maneira.

■ **FUNCIONAMENTO DE REFRIGERAÇÃO**..... “❄️”

A definição de temperatura recomendada é 26 a 28 °C.

■ **FUNCIONAMENTO DE AQUECIMENTO**..... “☀️”

A definição de temperatura recomendada é 18 a 23 °C.

■ **OPERAÇÃO AUTOMÁTICA** “🔄”

- Neste modo de operação, a comutação **ARREFECIMENTO/AQUECIMENTO** é realizada automaticamente.
- A **OPERAÇÃO AUTOMÁTICA** controla a temperatura com base na definição de temperatura, de forma a manter uma temperatura confortável durante todo o ano e activa a operação de poupança de energia.

<Exemplo>

Quando a temperatura interior desce até aos 25 °C ou menos, quando a definição de temperatura estiver nos 27 °C na **OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO AUTOMÁTICO**, a operação comuta para a **OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO AUTOMÁTICO**. Quando a temperatura atinge os 29 °C ou mais, a operação é comutada para a **OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO AUTOMÁTICO**.

■ **OPERAÇÃO DA VENTONHA**..... “🌀”

O ar da sala é circulado.

■ **OPERAÇÃO PROGRAMA SECAR** “🔥”

- A função deste programa é reduzir a humidade na sua sala com uma redução mínima da temperatura.
- O microcomputador determina automaticamente a **TEMPERATURA** e a **VELOCIDADE DA VENTONHA**.
- Este sistema não funciona se a temperatura ambiente for inferior a 16 °C.



LIGAR/DESLIGAR

Prima o botão **LIGAR/DESLIGAR**

A **LÂMPADA INDICADORA DE OPERAÇÃO** (Vermelha) acende ou apaga e o sistema inicia e pára a **OPERAÇÃO**.

- Quando a **OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO** for parada, a **OPERAÇÃO DA VENTONHA** é executada durante 1 minuto para eliminar o calor na unidade interior.

NOTA

- Não DESLIGUE o aparelho imediatamente após a paragem da unidade. Depois, aguarde nunca menos de 5 minutos.
Existe uma fuga de água ou algo de errado na unidade.
- Depois de alterar as definições ou LIGAR/DESLIGAR a operação, certifique-se de que o tom recebido da unidade interior produz um som tipo “beep”.

■ CARACTERÍSTICAS DA OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO (OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO E OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO AUTOMÁTICO)

- Se a OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO for utilizada quando a temperatura interior estiver baixa, o permutador de calor da unidade interior poderá ficar congelado. Deste modo, a capacidade de arrefecimento fica comprometida. Neste caso, o sistema comuta automaticamente para a OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO durante alguns minutos.
Durante a OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO, é utilizada uma velocidade baixa de ventilação para evitar a descarga de água do gelo derretido. (O controlo remoto exhibe a velocidade de ventilação que está definida.)
- Quando a temperatura exterior estiver alta, a temperatura exterior poderá demorar algum tempo a atingir a temperatura definida.

■ CARACTERÍSTICAS DA OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO (OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO E OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO AUTOMÁTICO)

INÍCIO DA OPERAÇÃO

- Geralmente, a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO demora mais tempo a alcançar a temperatura interior definida em comparação com a OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO.
Aconselhamos que esta operação seja iniciada antecipadamente, utilizando o RELÓGIO.

Execute a operação seguinte para evitar a redução da capacidade de aquecimento e a emissão de ar fresco.

NO INÍCIO DA OPERAÇÃO E APÓS A OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO

- É utilizado um sistema de circulação de ar quente, logo, após o início da operação, é preciso algum tempo até que toda a sala esteja aquecida.
- A ventoinha interior funciona de forma a libertar uma brisa suave automaticamente, até a temperatura no interior do ar condicionado atingir um determinado nível. Neste momento, a LÂMPADA

DA OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO do indicador da unidade de recepção leve acende. Deixe-a como está e aguarde um pouco. (O controlo remoto exhibe a velocidade de ventilação que está definida.)

- A direcção de libertação do ar passa a ser horizontal, de modo a evitar uma corrente de ar fresco para as pessoas. (o controlo remoto apresenta a direcção de libertação do ar definida.)

OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO (operação de remoção do gelo na unidade exterior)

- À medida que o gelo na bobina da unidade exterior aumenta, a eficiência de aquecimento diminui e o sistema entrará na OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO.
- O ar quente pára e a LÂMPADA DE OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO na unidade receptora de luz acende-se. (O controlo remoto exhibe a velocidade de ventilação que está definida.)
- Após no máximo 10 minutos da OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO, o sistema retomará a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO.
- A direcção de libertação do ar passa a ser horizontal. (O controlo remoto apresenta a direcção de circulação do ar definida.)
- Durante ou depois da OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO, uma névoa branca sai da entrada ou da saída de ar do ar condicionado.
- Durante esta operação, é provável que se ouça um assobio e um som tipo “Shah”.

Relativamente à temperatura do ar exterior e à capacidade de aquecimento

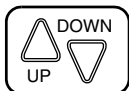
- A capacidade de aquecimento do ar condicionado diminui à medida que a temperatura do ar exterior desce. Neste caso, utilize o ar condicionado em combinação com outros sistemas de aquecimento.
(Sempre que for utilizado um aparelho de combustão, ventile a sala regularmente.)
Não utilize o aparelho de combustão quando o ar do ar condicionado for soprado directamente para o mesmo.
- Quando o ar quente permanecer por baixo do tecto e os seus pés estiverem frios, recomendamos que utilize um circulador (uma ventoinha para circular o ar dentro da sala). Para mais detalhes, consulte o seu revendedor local.
- Quando a temperatura interior excede a temperatura definida, o ar condicionado liberta uma brisa suave (muda para uma ventilação suave). A direcção do fluxo de ar torna-se horizontal. (O controlo remoto apresenta a velocidade de ventilação e a direcção do fluxo de ar que estão a ser definidas.)

■ CARACTERÍSTICAS DA OPERAÇÃO DO PROGRAMA SECAR

- Esta operação baixa a humidade sem baixar a temperatura interior. Quando o botão de operação é pressionado, a temperatura interior será a temperatura definida. Nesta altura, a velocidade de ventilação e a temperatura são definidas automaticamente, por isso o controlo remoto não apresenta a velocidade de ventilação nem a temperatura definida.
Para reduzir eficientemente a temperatura e humidade interiores, começar por reduzir a temperatura interior utilizando a OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO e, em seguida, a OPERAÇÃO DO PROGRAMA DE SECAGEM. O fluxo de ar da unidade interior pára quando a temperatura interior tiver diminuído.
- Ao usar o ar condicionado na operação contínua com o fluxo de ar na direcção descendente, utilize o ar condicionado com uma definição direccional automática durante algum tempo, de modo a evitar a condensação na lâmina horizontal.
- Se a OPERAÇÃO DO PROGRAMA SECAR for utilizada quando a temperatura interior estiver baixa, verifique a acumulação de gelo no permutador de calor da unidade interior. Neste caso, o sistema comuta automaticamente para OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO durante alguns minutos.

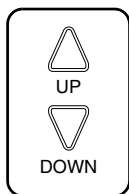
REGULAGEM

Para programar a TEMPERATURA, a VELOCIDADE DO VENTILADOR e a DIREÇÃO DO FLUXO DE AR, siga o procedimento abaixo indicado.



DEFINIÇÃO DA TEMPERATURA

Pressione o botão de DEFINIÇÃO DA TEMPERATURA e programe o ajuste de temperatura.

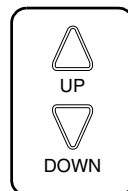


Cada vez que o botão é pressionado, a temperatura aumenta de 1°C.

Cada vez que o botão é pressionado, a temperatura diminui de 1°C.

- A temperatura não pode ser definida na operação da VENTOINHA.

Em caso de funcionamento automático



Sempre que este botão é premido, a temperatura passa para o lado “H”.

Sempre que este botão é premido, a temperatura passa para o lado “L”.

[°C]

	H	■	M	■	L
Definir a temperatura	25	23	22	21	19

- O ajuste é impossível para a operação de ventilação.

NOTA

- O intervalo da temperatura no controlador remoto varia entre 16 °C e 32 °C.
- Depois de alterar as definições ou LIGAR/DESLIGAR a operação, certifique-se de que o tom recebido da unidade interior produz um som tipo “beep”.

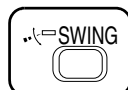


CONTROLO DA VELOCIDADE DA VENTOINHA

Pressione o botão de CONTROLE DA VELOCIDADE DO VENTILADOR.

A velocidade Baixa, Média ou Alta da ventoinha pode ser seleccionada.

- Por vezes, o microchip poderá controlar a velocidade da ventoinha de forma a proteger a unidade.
- A velocidade de ventilação pode ser alterada automaticamente dependendo da temperatura interior.
A ventoinha pode parar, mas isso é normal.
- A comutação da circulação do ar poderá demorar algum tempo até ser concluída, mas isto é normal.
- A velocidade de ventilação não pode ser definida para “automático”.



REGULAÇÃO DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR

- Existem 2 formas para regular a direcção da circulação do ar.
 1. A. Ajustamento ascendente e descendente
 2. B. Direcção para a esquerda e para a direita

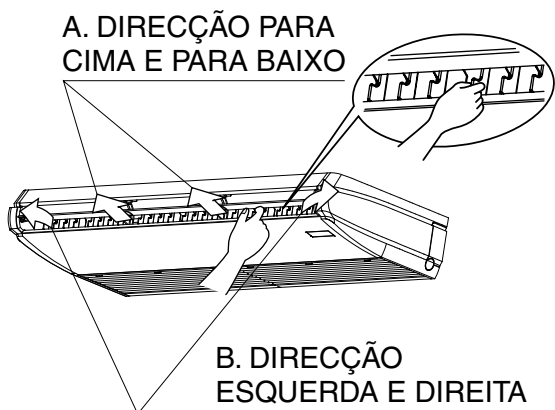
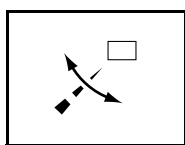


Fig. 4

A. DIRECÇÃO PARA CIMA E PARA BAIXO

Pressione o botão de AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR para seleccionar a direcção como é mostrado abaixo.



VISOR aparece e a direcção do caudal de ar varia automaticamente. (Definição de oscilação automática)



Pressione o botão de AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR para seleccionar a direcção do ar de sua escolha.



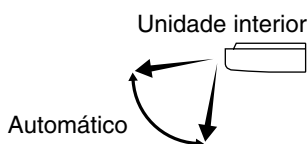
VISOR desaparece quando a direcção do caudal de ar fica fixa (Definição do caudal de ar fixo).

Operações e funções

Existem 2 definições para o ajuste da direcção do fluxo de ar.

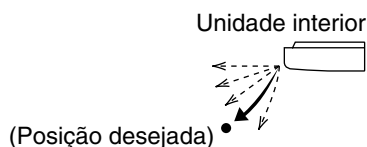
[Oscilação automática]

O fluxo de ar é direccionado automaticamente na direcção vertical.



[Definição do caudal de ar fixo]

A direcção do fluxo de ar pode ser definida entre 0° e 60°. (Isto não está considerado como o ângulo da lâmina horizontal.)



MOVIMENTO DA LÂMINA HORIZONTAL

Para as condições que se seguem, o micro-computador controla a direcção do fluxo de ar por isso pode ser diferente do indicador.

Modo de operação	<ul style="list-style-type: none"> • ARREFECIMENTO • ARREFECIMENTO AUTOMÁTICO • PROGRAMA SECAR 	<ul style="list-style-type: none"> • AQUECIMENTO • AQUECIMENTO AUTOMÁTICO
Direcção ascendente e descendente	<p>O ar sopra na direcção automaticamente definida durante um período de tempo para evitar a condensação nas lâminas horizontais.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quando se utiliza de forma contínua a circulação de ar na direcção descendente 	<p>A direcção de libertação do ar passa a ser horizontal, para que não sopre directamente para o seu corpo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quando a temperatura do ambiente é superior à temperatura de ajuste • Quando a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO inicia ou durante a OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO (se se verificar a acumulação de gelo na unidade exterior)

B. DIRECÇÃO ESQUERDA E DIREITA

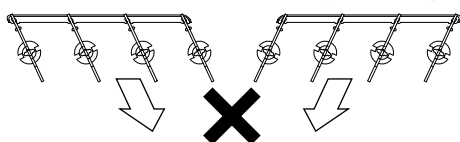
- O sentido do fluxo de ar esquerdo e direito pode ser definido manualmente na posição desejada. (Consulte a Fig. 4)

NOTA

- Faz somente as definições depois que você fixou a direcção do caudal de ar para cima e para baixo em uma posição. Se tentar fazer definições enquanto a lâmina horizontal estiver a oscilar, os seus dedos podem ficar presos.
- Pare a oscilação das lâminas antes de tentar ajustar o seu ângulo. Realizar o trabalho enquanto as lâminas se movem pode fazer com que os seus dedos fiquem presos.
- As quatro aletas para a direcção do caudal de ar esquerdo e direito operam-se na mesma direcção como uma unidade.

Não utilize unidades adjacentes ao estado indicado no desenho. Isto pode causar gotas de condensação.

Unidade da lâmina vertical (vista superior)



PROGRAMAR A OPERAÇÃO DO TIMER

Utilize pela seguinte ordem.

- O temporizador pode ser utilizada das duas maneiras seguintes.
Programar a hora de paragem (⊕ · ○)
....O aparelho pára de funcionar depois de o tempo definido se ter esgotado.
Programar a hora de arranque (⊕ · |)
.... O aparelho começa a funcionar depois de o tempo definido se ter esgotado.
- A hora de arranque e paragem pode ser simultaneamente programada.
- A definição do temporizador apenas é eficaz uma vez. Ao utilizar a operação do TEMPORIZADOR todos os dias, é necessário definir antes de cada utilização.

1



ARRANQUE/ PARAGEM DO MODO DO TEMPORIZADOR

Prima várias vezes o botão **ARRANQUE/ PARAGEM DO MODO DO TEMPORIZADOR** e seleccione o modo no visor.

O visor piscará.

Para desligar o temporizador “⊕ · ○”

Para ligar o temporizador “⊕ · |”

2



TEMPO DE PROGRAMAÇÃO

Prima o botão da **TEMPO DE PROGRAMAÇÃO** a hora para ligar e desligar o aparelho.



Quando este botão é pressionado, o horário será adiantado em 1 hora.

Quando este botão é pressionado, o horário será atrasado em 1 hora.

- Mantenha o botão pressionado para alterar a hora de definição continuamente.
- O temporizador pode ser programado para um máximo de 72 horas.

3

RESERVE



RESERVA DO TEMPORIZADOR

Prima o botão **RESERVA DO TEMPORIZADOR**.

O procedimento de ajuste do timer termina.
O visor passa de intermitente a fixo.

- Certifique-se de que o tom de recepção da unidade interior produz um som tipo “beep”. Se o tom de recepção não for produzido, pressione o **BOTÃO CANCELAR TEMPORIZADOR**, e defina novamente o temporizador seguindo os passos **1** a **3**.

4

CANCEL



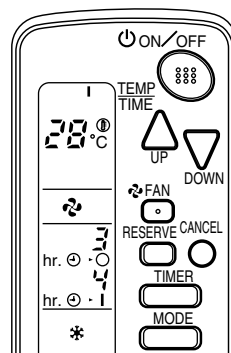
CANCELAMENTO DO TEMPORIZADOR

Pressione o **BOTÃO CANCELAR TEMPORIZADOR** para cancelar a programação.

O visor desaparece.

- Certifique-se de que o tom de recepção da unidade interior produz um som tipo “beep”. Se o tom de recepção não for produzido, defina o temporizador seguindo os passos **1** a **3**, e pressione novamente o **BOTÃO CANCELAR TEMPORIZADOR**.

Por exemplo.



Quando o timer estiver programado para cessar o sistema após 3 horas e iniciar o sistema após 4 horas, o sistema cessará após 3 horas e reiniciará o seu funcionamento após 1 hora.

NOTA

- Após a programação do timer, o visor indicará o tempo restante.

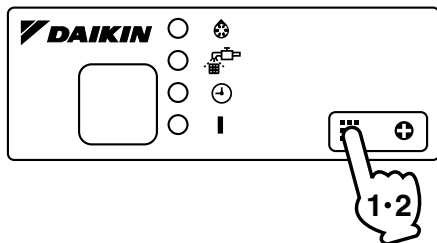
FUNCIONAMENTO DE EMERGÊNCIA

Sempre que o controlador remoto não funcionar devido a baterias sem cargas ou falta delas, utilize o interruptor na unidade de recepção da unidade interior. Se o controlador remoto não funcionar, mesmo se as baterias estão substituídas, contacte com o agente.

[ARRANQUE]

1 Para premir o comando de funcionamento de emergência.

- O condicionador de ar opera-se no modo precedente.
- O sistema opera com a velocidade de ventoinha previamente definida.



Este mostrador encontra-se junto à saída do ar da unidade interior. (Consulte a **Fig. 2** na página [1])

[PARAGEM]

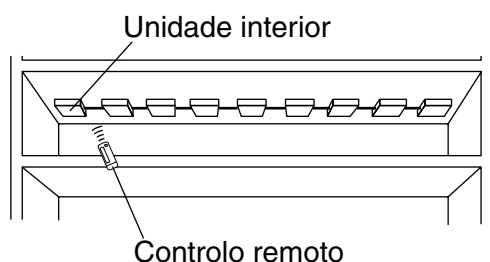
2 Prima novamente o comando COMANDO EMERGENCY OPERAÇÃO.

PRECAUÇÕES PARA O SISTEMA DE CONTROLO DE GRUPO OU SISTEMA DE CONTROLO DE DOIS CONTROLADORES REMOTOS

Este aparelho disponibiliza dois outros sistemas de controlo além do sistema de controlo individual (um controlador remoto controla uma unidade interior). Se a sua unidade for do seguinte tipo de sistema de controlo, proceda à confirmação do seguinte.

■ Sistema de controlo de grupo

- Um controlador remoto controla até um máximo de 16 unidades interiores.
- Todas as unidades interiores têm uma definição idêntica.

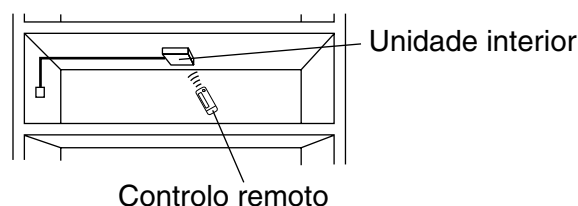


■ Sistema de controlo de dois controladores remotos

Dois controlos remotos (com fio e sem fio) controlam uma unidade interior. (no caso de sistema de controlo de grupo, um grupo de unidades interiores)

A unidade segue o funcionamento individual.

- Não é possível ter dois sistemas de controlo de controlador remoto com um único controlador remoto sem fios. (Será um sistema de controlo de dois controladores remotos tendo um controlador remoto com fios e um sem fios.)
- Num sistema de controlo de dois controladores remotos, o controlador remoto sem fios não pode controlar o funcionamento do temporizador.
- Quando o controlo dos dois controlos remotos estiver activo, o controlo remoto sem fio apresenta apenas o MODO DE OPERAÇÃO.
- Se o controlo remoto com fio for utilizado para a operação, o mostrador do controlo remoto sem fio não altera.



NOTA

- Procure o seu revendedor local em caso de alterar a combinação ou ajuste dos sistemas de controlo de grupo e de dois controlos remotos.
- Não altere sozinho a combinação nem as definições para o funcionamento de grupo e para os sistemas de controlo dos dois controlos remotos, mas solicite ao seu revendedor local.

8. CARACTERÍSTICAS DAS OPERAÇÕES

Consulte o manual do funcionamento anexo para a unidade interior.

9. OPERAÇÃO MÁXIMA

Consulte o manual do funcionamento anexo para a unidade interior.

10. MANUTENÇÃO (PARA PESSOAL DA ASSISTÊNCIA)

Consulte o manual do funcionamento anexo para a unidade interior.

11. NÃO INDICAM O MAU FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO

Consulte o manual do funcionamento anexo para a unidade interior.

E os seguintes sinais não indicam o mau funcionamento do ar condicionado

I. O APARELHO NÃO FUNCIONA

- O tom de recepção da unidade interior produz um som de “beep” triplo (normalmente, “beep-beep”).

Isto deve-se ao facto de o sistema estar sob um controlo centralizado.

- Após o início da OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO, a LÂMPADA DA OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO situada no mostrador da unidade interior acende.

A ventoinha interior funciona de forma a libertar uma brisa suave automaticamente, até a temperatura no interior do ar condicionado atingir um determinado nível. Neste momento, a LÂMPADA DA OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO do indicador da unidade de recepção leve acende. Deixe-a como está e aguarde um pouco.

II. AS OPERAÇÕES DE ARREFECIMENTO E AQUECIMENTO NÃO PODEM SER COMUTADAS

- O tom de recepção da unidade interior produz um som de “beep” longo. Foi configurado um modo não disponível para a unidade interior durante o controlo da comutação de operação.

III. NÃO EXISTE NENHUMA APRESENTAÇÃO OU TODAS AS PARTES SÃO APRESENTADAS

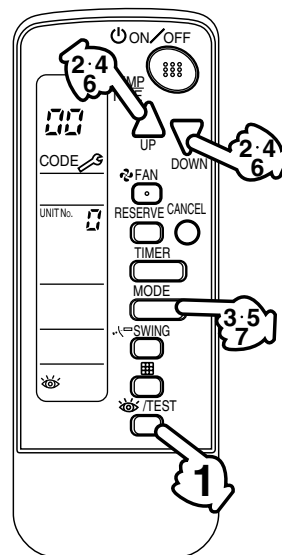
- Quando um botão do controlo remoto é pressionado. As pilhas estão gastas.


12. COMO DIAGNOSTICAR FOCOS DE PROBLEMAS


I. PARAGEM DE EMERGÊNCIA

Quando o ar condicionado for parado por motivos de emergência, a LÂMPADA DO INDICADOR DE OPERAÇÃO na unidade interior começa a piscar.

Leia o código de anomalia que aparece no visor. Contacte o seu revendedor local com este código. Ajudará a determinar o problema e a acelerar a reparação.



Pressione o BOTÃO DA OPERAÇÃO DE INSPECÇÃO/TESTE para seleccionar o modo de inspecção “”.

“” é exibido no mostrador e a piscar. “n.º da UNIDADE” acende.



Prima o botão PROGRAMAÇÃO DA HORA e muda o número da unidade.

Prima para alterar o número da unidade até a unidade interior emitir um som e realize a seguinte operação de acordo com o número de sons.

Número de sons


3 pequenos sons Realize todos os passos de **3** a **6**.

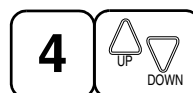
1 pequeno som..... Realize os passos **3** e **6**.

1som prolongado.... Estado normal



Prima o botão SELECTOR DO MODO DE FUNCIONAMENTO.

“” à esquerda do código de anomalias fica intermitente.




Prima o botão PROGRAMAÇÃO DA HORA e muda o código de anomalia.

Prima até a unidade interior emitir dois sons.



Prima o botão **SELECTOR DO MODO DE FUNCIONAMENTO**.

“” à direita do código de anomalias fica intermitente.



Prima o botão **PROGRAMAÇÃO DA HORA** e mude o código de anomalia.

Prima até a unidade interior emitir um som longo. O código de anomalia é fixado quando a unidade interior emitir um som longo.



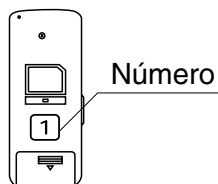
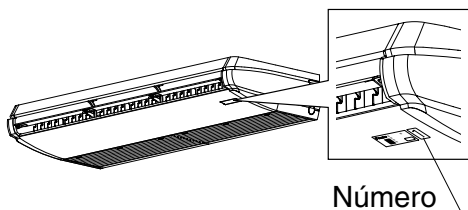
Redefinição do visor

Prima o botão **SELECTOR DO MODO DE FUNCIONAMENTO** para fazer o visor regressar ao estado normal.

II. ALÉM DA PARAGEM DE EMERGÊNCIA

1. A unidade não funciona de todo.

- Verifique se o receptor não está directamente exposto à luz solar ou luz forte. Afaste o receptor da luz.
- Verifique se o controlador remoto tem baterias. Coloque as baterias.
- Verifique de o número da unidade interior e o número do controlador remoto sem fios são iguais.



Utilize a unidade interior com o controlador remoto do mesmo número. O sinal transmitido de um controlador remoto com um número diferente não é aceite. (Se o número não for referido, assumese como “1”)

2. O sistema opera mas não arrefece ou aquece o suficiente.

- Verifique se a temperatura definida for correcta. (Consulte a página 9)
- Verifique se a VELOCIDADE DA VENTO-INHA for definida para VELOCIDADE DA BAIXA. (Consulte a página 9)
- Verifique se a direção do fluxo de ar é correcta. (Consulte a página 9, 10)

Se o problema não for resolvido após a verificação dos pontos supramencionados, não tente repará-lo sozinho. Nestes casos, consulte sempre o seu representante local. Neste momento, indique o sintoma e o nome do modelo (escritos na etiqueta do fabricante).

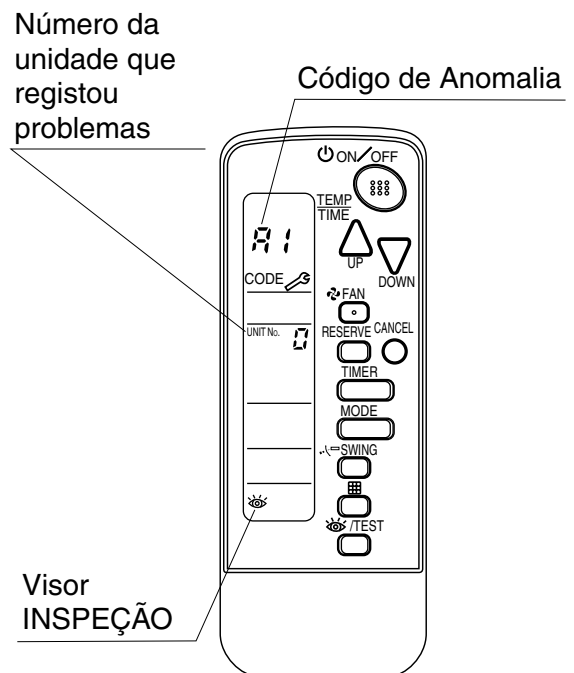
Contacte o seu revendedor local no seguinte caso.

— **ADVERTÊNCIA** —

Se sentir um cheiro a queimado, desligue imediatamente a alimentação eléctrica e contacte o local de compra. A utilização do equipamento em condições desadequadas pode provocar danos, choques eléctricos e/ou incêndio.

[Problema]

A LÂMPADA DO INDICADOR DE OPERAÇÃO da unidade interior pisca e a unidade não funciona. (Consulte a página 5)



[Solução]

Verifique o código de mau funcionamento (A1 - UF) no controlo remoto e contacte o seu revendedor local. (Consulte a página 13)

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium